

《全元诗》未编码疑难字考辨十二则

柳建钰

(渤海大学 文学院,辽宁 锦州 121013)

摘要:论文对《全元诗》中“𪚩”“𪚪”“𪚫”“𪚬”“𪚭”“𪚮”“𪚯”“𪚰”“𪚱”“𪚲”“𪚳”“𪚴”等12个未编码疑难字从文献使用、字形演变及异文佐证三个方面进行了考辨,沟通了字际关系,扫除了这些疑难字在准确理解诗句意义方面造成的障碍。

关键词:《全元诗》;未编码疑难字;考辨

中图分类号:H13

文献标识码:A

文章编号:1673-0429(2020)06-0059-08

doi:10.19742/j.cnki.50-1164/C.200607

杨镰先生主编的《全元诗》(中华书局2013年版)是我国元代诗歌文献的总集。该书规模宏大,收入5000多位诗人流传至今的132000多首诗,2000多万字,共68册,具有重要的学术价值,杨镰先生在《元诗文献研究——起点与终点》中说:“《全元诗》一经出版,将具有广泛的应用性,成为替代性的‘定本’、学人引称的依据。”^{[1]189}是言不虚。当然,受各种条件的限制,《全元诗》不可能尽善尽美,仍有进一步修补提升的空间。杨镰先生指出,“(《全元诗》)问世之后,对它的修订、改进、增补,便进入新的阶段。”^{[1]191}《全元诗》在排印过程中,出现了不少Unicode未编码的疑难字,对诗句意义的准确理解造成了一定障碍。现不揣简陋,从中择取12例,从形、音、义三方面进行考证,或可供今后该书修订再版时参考。

具体体例如下:首列Unicode未编码疑难字为字头,下引《全元诗》原文,其后指明原文来源及异文情况,并从文献使用、字形演变及异文佐证等方面对未编码疑难字予以考辨,最后简要解说该疑难字产生的原因。所使用的数据库及主要参考数据源包括:中华书局经典古籍库(<http://publish.ancientbooks.cn/docShuju/platformSublibIndex.jsp?libId=5>)、国家图书馆“中华古籍资源库”(<http://mylib.nlc.cn/web/guest/shanbenjiaojuan>)、日本京都大学“石刻拓本数据库”(<http://coe21.zinbun.kyoto-u.ac.jp/djvuchar?query=>)、瀚堂典藏(<https://www.hytung.cn>)、渤海大学CCFD字书字料库(V3.0)、佛典异文数据库(V1.0,基于中华电子佛典协会CBETA2018年版制作)。

收稿日期:2020-05-25

作者简介:柳建钰(1981—),男,渤海大学文学院教授,文学博士。研究方向:汉字学、中文信息处理。

基金项目:2020年度国家社会科学基金重点项目“字料库字料属性标注规范研究”(20AYY018)、2021年度辽宁省社科联经济社会发展研究课题“基于字料库的古籍UNICODE未编码字整理与研究”(20211slwzzkt-028)、2015年度国家社会科学基金重大项目“基于资料库的古籍计算机辅助版本校勘和编撰系统研究”(15ZDB104)。

一、骹

《全元诗·方回·登屋东山作》：“东山一何高，癖习喜登眺。荒蹊乏耘丁，褰裳现骹骹。”^{[2]v6p153}

按，本诗据《文渊阁四库全书》辑本元方回《桐江续集》卷九录。国图藏清钞本元方回《虚谷桐江续集》卷十二字作“骹”。“骹”“骹”二字异写。“骹”实为“腓”的方言音变新造字。

褰裳，撩起下裳。《诗·郑风·褰裳》：“子惠思我，褰裳涉溱。”郑玄笺：“我则揭衣渡溱水往告难也。”唐玄奘《大唐西域记》卷第二：“凡其致辞受命，褰裳长跪。”褰裳现骹骹，谓撩起下裳而现出（看到）骹骹。骹，《说文·骨部》：“骹也。从骨，干声。”《广韵·谏韵》下晏切：“骹，胫骨。”本义是胫骨。《淮南子·俶真》：“虽以天下之大，易骹之一毛，无所概于志也。”《新唐书·南蛮传上》：“衣青布短袴，露骹。”又指小腿。《史记·鲁仲连邹阳列传》：“甯戚饭牛车下，而桓公任之以国。”裴驷集解据应劭引甯戚《饭牛歌》：“短布单衣适至骹。”唐段成式《酉阳杂俎·虫篇》：“申王有肉疾，腹垂至骹，每出则白练束之。”（骹又可指肋骨。《广韵·翰韵》古案切：“骹，肋也。”北齐刘昼《新论·命相》：“帝尝戴肩，颞项骹骹。”但与诗意不合，今不取。）“骹”“骹”连用，则骹亦当处在小腿上。

腓，《说文·肉部》：“腓肠也。”《正字通·肉部》：“腓，俗曰脚肚。”本义是胫肉，今俗呼为小腿肚子。《素问·阴阳别论》：“三阳为病，发寒热，下为痈肿，及为痿厥腓痛。”因为腓与骹所处位置相同，所以文献中又有腓骨，如唐玄奘译《大般若波罗蜜多经》卷第五十三《初分辩大乘品》第十五之三：“所谓足骨、腓骨、膝骨、髌骨、髁骨、脊骨、胁骨、胸骨、膊骨、臂骨、手骨、项骨、颌骨、颊骨、髑髏各在异处。”唐道世《法苑珠林》卷第六十九《受报篇》第七十九《生报部》第六：“足骨著足，膝骨著膝，如是腓骨、髌骨、髁骨、脊骨、胸骨、胁骨、肩骨、项骨、颞骨、臂腕手足诸骨等，各自转相连著，如是聚骨犹如幻化，随风所由牵引举动。”以上腓骨均当指小腿骨，即骹。诗人爬山，撩起下裳自然能够看到处在前方的小腿和处在后方的腿肚子。

腓，上古音属禅母元部，拟音为 zǐwan。《广韵·弥韵》音市兗切，禅母，弥韵，山摄。拟音为 zǐwɛn，今音 shuàn。与骹同从爰声之酸，上古音属心母元部，拟音为 suan。《广韵·桓韵》音素官切，心母，桓韵，山摄。拟音为 suan，今音为 suān。^{[3]350,407}从端之字，《中原音韵》入九桓欢（端端）或十先天（端）。从爰之字，《中原音韵》入九桓欢（酸爰）或十先天（爰爰）。盖当时当地以腓音近酸，故方回另制“骹”字来表示小腿肚子义。今不少方言区中仍存在 sh 与 s 不分的现象，亦为其旁证。

二、𪔐

《全元诗·胡祇遹·题鹤鹑图》：“低昂丛薄露风清，只欠求朋𪔐𪔐声。”^{[2]v7p175}

按，本诗据《文渊阁四库全书》辑本元胡祇遹《紫山大全集》卷七七言绝句录。瞿氏铁琴铜剑楼影钞本字作“𪔐”，张凤台《三怡堂丛书》本字作“𪔐”，二字异写。魏崇武等校点本字亦作“𪔐”。^{[4]200}“𪔐”实为鹤鹑叫声拟音字。

由诗题可以看出，全诗描写的是鹤鹑图中的景与物。因为是画，听不到鹤鹑叫声，与“近听水无声”一理，所以说“只欠求朋𪔐𪔐声”。“𪔐”从口𪔐声，“𪔐”即“恤”异体，《名义·血部》：“𪔐，湏律（须律）反。忧恤字。”《字汇·血部》：“𪔐，与恤同。”《庄子·德充符》：“去寡人而行，寡人𪔐焉。”《广韵》音辛聿切，拟音为 sǔt，今音 xù，^{[3]192}正为鹤鹑求偶时叫声的拟写。校点本字作“𪔐”者，《说文》：“𪔐，忧也。从血，𪔐声。”段玉裁注：“‘𪔐’与《心部》‘恤’音义皆同。古书多用‘𪔐’字，后人多改为‘恤’。”王叔岷

《史记斟证》卷四十五《韩世家第十五》“不以此时邴民之急，而顾益奢”句按曰：“《通鉴》‘邴’作‘恤’，‘邴’乃‘邴’之误，‘邴’‘恤’音义同。顾犹反也。”^{[5]1680}“唧”为“邴”异写字。

瞿氏影钞本及《三怡堂丛书》本字作“唧”，文献中有大量拟写鹤鹑叫声作“唧唧”的例子，故亦可通。

三、躔

《全元诗·王奕·孔庙既拜之后又不远三百里过泰山过汶河壮哉斯游上日观作宾日歌少发葵恋之私》：“躔跼一气涉观顶，隐隐红罅开东边。”^{[1]v14p195}

按，本诗据清宣统三年《枕碧楼丛书》刻本元王奕《玉斗山人集》卷一《东行斐稿》录。四库本字同。“躔”实为“盘”增旁分化字。

本诗前文曰：“忙迷扶策扶草莽，翩跹揜夺诸公前。诸公拍手笑于后，被公吞了丹砂元。”诗人和好友争先恐后（揜夺，义为抢占，争夺。李商隐《杂纂》：“揜夺人话柄。”），一口气登上泰山日观顶，看到了日出。“躔跼”是用来形容人登山状态的词。文献中有盘旋，本义是指仪节中遵照一定程序的回旋进退。《淮南子·泛论训》：“夫弦歌鼓舞以为乐，盘旋揖让以修礼。”后来又可形容手舞足蹈。北魏杨街之《洛阳伽蓝记·宣忠寺》：“值荣与上党王天穆博戏，徽脱荣帽，欢舞盘旋。”《北史·尔朱荣传》：“每见天子射中，辄自起舞叫，将相卿士，悉皆盘旋。”众人争先恐后地登山，其态看起来确实是手舞足蹈。

“旋”作“跼”者，二字中古音及近代音至近。“旋”，《广韵·仙韵》似宣切，邪母仙韵，山摄，拟音为 zīwən。《中原音韵》入十先天，心母，拟音为 siuən。“跼”，《广韵·铎韵》苏典切，心母铎韵，山摄，拟音为 sien。《中原音韵》亦入十先天，心母，拟音为 siən。^{[6]216}今中卫方言中仍读陷(xiàn)为 xuàn。因为是足部动作，所以在“盘”上加足分化出“躔”。

四、瞽

《全元诗·谢翱·宋饶歌鼓吹曲第八》：“皇风播，平瞽霭。星辰起，皆北走。”^{[2]v14p335}

按，本诗据明嘉靖三十四年程照明刻本宋谢翱《晞发集》卷二《宋饶歌鼓吹曲》第八录。今查国图藏程本字作“瞽霭”。四库本宋谢翱《晞发集》卷一作“瞽霭”，清吴之振编《宋诗钞》卷九十九《谢翱晞发集钞》作“瞽霭”，清陈焯编《宋元诗会》卷五十二所引作“穀瞽”。上字或作瞽、瞽、穀，下字或作霭、霭、瞽。意皆为愚蒙昏昧。“瞽”实为“穀”异写字。

愚蒙昏昧义，《说文》作“穀瞽”。《说文·子部》：“穀，乳也。从子，穀声。一曰穀瞽也。”段玉裁注：“谓愚蒙也。”文献中该词形体变化较多，或作穀霭，《后汉书·五行志四》：“后安帝亲谗，废免邓氏，令郡县迫切，死者八九人，家至破坏。此为穀霭也。”或作沟瞽。《荀子·儒效》：“甚愚陋沟瞽而冀人之己为知也，是众人也。”杨倞注：“沟，音寇，愚也。沟瞽，无知也。”或作恂瞽。《楚辞·九辩》：“然潢洋而不遇兮，直恂瞽而自苦。”或作恂瞽。孙诒让《籀馆述林》卷九《刘恭甫墓表》：“诒让恂瞽不学，幸获从诸君子之后，亦复希光企景，凝重疏周官，以拾贾氏之遗阙，间有疑滞，辄相与商榷，必得当乃已。”章炳麟《代议然否论》：“故虽以全国人民胪言推举，不至恂瞽而失其伦也。”或作僞霭。《汉书·五行志中之上》：“刘向以为近青祥，亦牛骖也，不敬而僞霭之所致也。”或作区霭。《汉书·五行志下之上》：“貌言视听，以心为主，四者皆失，则区霭无识。”或作穀瞽。《御制诗》三集卷六十六《缅甸诗六十韵》：“总因应据昏，穀瞽迷方轨。”庞俊、郭诚永《国故论衡疏证》上之十一《正言论》“世方瞽乱，余之所怀，旦莫难遂”句疏证曰：“《说文》：‘瞽，低目谨视也。’段注：‘班志云区霭，服虔云人僞瞽，荀卿云僞瞽犹儒，他书或云瞽瞽，或云穀瞽，或云恂瞽，《说文·子部》云穀瞽，皆谓冒乱不明。其字则霭为正字。《雨部》云：霭，

晦也。’”[7]242-243

“𪔐”作“瞽”者，“𪔐”从目𪔐声。“𪔐”，《说文·殳部》：“素也。”段玉裁注：“素谓物之质如土坯也。今人用腔字，《说文》多作空，空与𪔐义同。”朱珔《段借义证》：“𪔐，俗作𪔐，以为卵𪔐。”“𪔐”“𪔐”二字异体。因此“𪔐”可异写作“瞽”。

五、獐

《全元诗·张仲深·野狐墩》：“狻猊蹲夜月，獐獐卧春冰。”[2]v52p70

按，本诗据明初佚名《诗渊》二二六九页录。今查书目文献出版社1985年影印本《诗渊》字作“獐”。“獐”实为“羊”音变后出字。

诗中狻猊即狮子。《尔雅·释兽》：“狻猊如虬猫，食虎豹。”郭璞注：“即师子也，出西域。”古代神话传说中以为龙之第五子。狻猊喜烟好坐，其形象一般出现在香炉上，或用在佛座或建筑物岔脊上做装饰，因此可以“蹲夜月”。

文献中有獐(坟、獐)羊，是传说中的一种怪兽。（“獐羊”为怪兽名，“獐”则为守犬名。《广韵·混韵》薄本切：“獐，守犬。”《玉篇·犬部》：“獐，羊名。”《汉语大字典》承之，误。）《国语·鲁语下》：“季桓子穿井，获如土缶，其中有羊焉。使问之仲尼曰：‘吾穿井而获狗，何也？’对曰：‘以丘之所闻，羊也。丘闻之：木石之怪曰夔、罔𪔐；水之怪曰龙、罔象；土之怪曰獐羊。’”《史记·孔子世家》：“水之怪龙罔象，土之怪坟羊。”集解引唐固曰：“坟羊，雌雄未成者也。”（宋宋庠《国语补音》卷二《鲁语下》第五：“坟羊：如字。今按，本或作‘獐’，非也。《说文》无此字。诸韵虽有，乃后人附益。《史记》《家语》并作‘坟’，古字也。”）晋张华《博物志》卷九：“土之怪为獐羊，火之怪为宋无忌。”（一本异文作“坟羊”）獐獐卧春冰，典盖出汉张衡《思立赋》：“经重阴乎寂寞兮，愍坟羊之潜深。”赋文中说：“偃区中之隘陋兮，将北度而宣游。行积冰之皑皑兮，清泉沍而不流。”作者梦幻远游之北方，但北方冰雪覆盖，极度寒冷。在行经阴森的地洞时倍感寂寞，因此怜悯感伤坟羊潜入地下如此之深。

“羊”作“獐”者，“獐”从亮，《广韵·阳韵》力让切，来母漾韵，liɑŋ。羊，《广韵·阳韵》与章切，余母阳韵，jiɑŋ。[3]407,412来余准双声，方言中常通用。故张仲深另造从犬亮声的“獐”来替代“羊”字。

六、袷

《全元诗·张宪·昆阳行》：“袷袍之衣虞舜匕，按图旋席犹逃死。”[2]v57p9

按，本诗据《粤雅堂丛书》本元张宪《玉笥集》卷一《咏史》录。今查该本字作“袷袍”。国图藏明弘治五年王术刊本字作“袷袍衣虞舜匕”（脱“之”字）。国图藏清经钜堂钞本字作“袷袍之衣虞舜匕”。四库本作“袷袍之衣虞舜匕”。“匕”“七”均为“匕”讹字。俗书“𠂔”“𠂔”二旁形近多混，“袷袍”即“袷袍”。“袷”实即“绀”异构字。

张宪诗所论为王莽事。《汉书》卷九十九下《王莽传》：“莽避火宣室前殿，火辄随之……时莽绀袍服，带玺绶，持虞帝匕首。天文郎桎梏于前，日时加某，莽旋席随斗柄而坐，曰：‘天生德于予，汉兵其如予何！’”颜师古注：“绀，深青而扬赤色也。袍，纯也。纯为绀服也。袍音均，又弋旬反。”何焯《义门读书记》第二十卷《前汉书·列传》“时莽绀袍服”句按曰：“袍是戎服，与均同。杜预云：‘戎事上下同服。’按，地皇元年，莽令郎从官皆衣绀，当嫌汉家尚赤，故其服独止为绀也。”[8]349王莽所穿的“绀袍”是他按照周制制作的深青带红的皇帝礼服。

“绀”作“袷”者，“绀”受下“袍”字逆类化换形从𠂔所致，“袷”“绀”二字异构。

七、鞢

《全元诗·刘崧·紫骝马》：“愿郎骑马去复来，珊瑚作鞭丝结鞢。”^{[2]v61p5}

按，本诗据《北京图书馆藏古籍珍本丛刊》影印明万历刻本《刘槎翁先生诗选》卷一古乐府录。今查国图藏明万历二十五年张应泰刻本字作“鞢”，四库本《槎翁诗集》卷一古乐府字作“鞢(鞢)”。另，四库本《槎翁诗集》卷一五言古诗《咏怀一首(有序)》“月中羽书下，邮吏疲鞍鞢。”卷五五言排律《赠定参政自南海抽分还省三十韵》：“野人瞻袞绣，中使拥鞍鞢。”两处均作“鞢”。“鞢”实为“鞢”(鞢)异写字。

鞢为马鞍的绦饰。《说文·革部》：“鞢，綈也。”徐锴系传：“按：《礼》注，綈纓之饰也。”《玉篇·革部》：“鞢，鞢边带。”王国维《观堂集林·胡服考》：“古者鞍有垂饰，名之曰鞢。”^{[9]1110}丝结鞢，谓用丝来编织马鞍的绦饰。

“鞢”“鞢”“鞢”三字分别从“雋”“𪔐”“𪔐”。《说文·隹部》：“雋，肥肉也。从弓所以射隹。”又，“𪔐，周燕也。一曰蜀王望帝淫其相妻，惭亡去，为子𪔐鸟。故蜀人闻子𪔐鸣，皆起云望帝。”“𪔐”俗书或作“𪔐”。《集韵·纸韵》选委切：“𪔐，越𪔐，郡名。或作𪔐。”宋刻潭州本《集韵·灰韵》稣回切：“鞢(鞢)，鞢边带。”钱氏述古堂影宋钞本字形作“鞢”。《文选·张衡〈七命〉》“燕髀猩唇”唐李善注引《吕氏春秋》曰：“肉之美者，𪔐燕之髀。”“𪔐”俗书又省山作“𪔐”。唐道世《法苑珠林》：“越𪔐有男子化为女子。”(PT53, p0531c0801)“𪔐”，宋、元、宫本均作“𪔐”。从“𪔐”“𪔐”之字亦或省讹从“𪔐”。王念孙《读书杂志·余编上·吕氏春秋》“𪔐𪔐”条案曰：“‘𪔐𪔐’当为‘𪔐燕’……作‘𪔐’者，借字耳。因右畔‘𪔐’字讹作‘𪔐’，左畔‘角’字又下移于‘燕’字之旁，故讹为‘𪔐’‘𪔐’二字。”^{[10]2619}《龙龕手鑑·手部》：“𪔐，同𪔐。”《集韵·齐韵》：“𪔐，或作𪔐。”《篇海类编·鸟兽类·角部》：“𪔐，或作𪔐。”《集韵·支韵》：“𪔐，或作𪔐。”《集韵·支韵》：“𪔐，或作𪔐。”均为其例。因此，“鞢”(鞢)亦可作“鞢”。

八、𪔐

《全元诗·刘崧·奉同孔元月、赤文𪔐、王子启、严焕燕集，闻公房得新字》^{[2]v61p87}

按，“奉同孔元月、赤文𪔐、王子启、严焕燕集，闻公房得新字”为诗题。本诗据《北京图书馆藏古籍珍本丛刊》影印明万历刻本《刘槎翁先生诗选》卷五五言律诗录。今查国图藏明万历二十五年张应泰刻本字作“𪔐”，四库本《槎翁诗集》卷四五言律诗字作“𪔐”。诗题中孔元月、赤文𪔐、王子启、严焕均为人名。四库本《槎翁诗集》卷四五言律诗又有“杏园观赤文𪔐射弓”诗(《诗选》未收)，则“𪔐”实即“𪔐”异写字。

“𪔐”作“𪔐”者，俗书“𪔐”“𪔐”形近多混。“扶”，居延汉简作“𪔐”。“抵”，唐《李护墓志》作“𪔐”。“投”，南宋米友仁作“𪔐”，南宋张即之《李伯嘉墓志铭稿》作“𪔐”，奈良紫纸金字《华严经》作“𪔐”。《后汉书》卷三十三“山东人行役升此而顾瞻者”条校勘记：“‘役’原讹‘投’，径改正。”《宋史》卷一百五十七“许品官子役然试艺”条校勘记：“文意不明。同上书同卷载此文都作：‘许品官子弟投保官家状量试艺业。’疑‘役然’二字乃‘投状’二字之讹。”再以佛经异文例之，《慧琳音义》卷九十八《广弘明集》卷二十二：“舍撤，缠列反。杜注《左传》云：‘撤，去也。’郑注《仪礼》：‘除也。’或从彳作徹。”唐道世《法苑珠林》：“疏钟夜撤。”(PT53, p1026c0501)“撤”，宋、元、明、宫本均作“徹”。姚秦佛陀耶舍共竺佛念等译《四分律》：“彼舍衣竟当忏悔。”(PT22, p0602c1101)“彼”，宋、元、明本均作“披”。唐义净译《金光明最胜王经》：“松脂室利薜瑟得迦。”(PT16, p0435a0101)“得”，元本作“搥”。由此可见，“𪔐”当为“𪔐”构件异写字。

九、灑

《全元诗·金承务·过湘溪》：“行到湘溪日初出，露华灑满客衣寒。”^{[2]v68p3}

按，本诗录自《元诗选癸集》丁集。清顾嗣立秀野草堂刊本《元诗选癸集》字作“灑”。（中华书局整理本《元诗选癸集》癸之丁（2001年版）字作“灑”，恐误。）四库本《御选元诗》卷七十三所引作“濕”。“灑”实即“濕”异写字。

露华即露水。《赵飞燕外传》：“婕妤浴豆蔻汤，傅露华百英粉。”唐李白《清平调词》之一：“云想衣裳花想容，春风拂槛露华浓。”在《过湘溪》诗中，客衣因为被露水全部打湿，所以感到寒冷。文献中“湿满”较为常见。宋陈与义《陈与义集》卷第二十四《绝句》：“野鸭飞无数，桃花湿满枝。竹舆鸣细雨，山客有新诗。”明姜埰《敬亭集·鹤涧先生遗诗·虎丘夜宿》：“倦来忘却关窗睡，云入孤帷湿满衾。”清郭嵩焘《郭嵩焘诗集》卷十三《次韵朱暝庵〈闻边报有感〉》：“深宵北斗巡檐望，风露中庭湿满衣。”清潘乃光《榕阴草堂诗草校注》卷十四《绮怀草·鸳江续梦三十首留赠篆依、柳儿两校书》：“苍梧那有湘妃竹，红泪弹来湿满襟。”以上“湿满”均为全部打湿义。

“湿”作“灑”者，草书“灑”（“湿”所从）与“懸”形至近。“懸”，唐孙过庭《书谱》作“𠂔”，南宋高宗《真草千字文》作“𠂔”，《草韵辨体》作“𠂔”“𠂔”；“濕”，唐孙过庭《书谱》作“𠂔”，元赵孟頫作“𠂔”，《草韵辨体》作“𠂔”“𠂔”。楷定时如果不加辨正，很容易出现“灑”“懸”混乱的情况。综上所述，“灑”为“湿”构件异写字。

十、巉

《全元诗·张允中·游天平山》：“洞天金阙天平作，层巉石崖寒玉削。”^{[2]v68p80}

按，本诗录自《元诗选癸集》戊集上。清顾嗣立秀野草堂刊本《元诗选癸集》字作“巉”。四库本宋陈思编、元陈世隆补《两宋名贤小集》卷一百六所引宋张商英《友松阁遗稿·游天平山》作“巉”。（张允中，字可行，元河南林州人。张商英，字天觉，四川新津人，北宋徽宗朝官至右相。对比二人《游天平山》诗可知，允中诗系抄袭商英诗，略换部分字词而已。《古今图书集成·方輿汇编·山川典》第五十卷《林虑山部艺文二》所录张商英诗作“洞天金阙天平爵，层峦石崖寒玉削。”）“塵”“塵”“塵”三字异写，《说文》正作“塵”，因此《全元诗》将字形定为“巉”。“巉”恐即“巉”异构字。

出句洞天和金阙都指道教所谓神仙或天帝的居处。唐陈子昂《送中岳二三真人序》：“杨仙翁玄默洞天，贾上士幽栖牝谷。”《神异经·西北荒经》：“西北荒中有两金阙，高百丈。”对句石崖即陡立的山岩，则层巉亦当指山岩。文献中有“层岩”，指高耸的山岩。北魏郦道元《水经注·巨马水》：“层岩壁立，直上干霄，远望崖侧，有若积刀。”唐骆宾王《出石门》诗：“层岩远接天，绝岭上栖烟。”又有“巉岩”（或作“巉巖”），指高险的山石。《广雅·释诂四》：“巉巖，高也。”战国宋玉《高唐赋》：“登巉岩而下望兮，临大阬之嵒水。”五代王仁裕《和韩昭从驾过白卫岭》：“登高晓蹋巉岩石，冒冷朝冲断续烟。”还可作“孱颜”。《别雅》卷二：“孱颜，巉岩也。”唐李绅《逾岭峤止荒陬抵高要》诗：“周王止化惟荆蛮，汉武凿远通孱颜。”清王策《浣溪沙·玉山道中》词：“野堠斜明远树间，几家邨屋嵌孱颜。”（依朱起凤《辞通》，巉岩的异形联绵词还有嵒岩、暫岩、嵒岩、𡵓𡵓、嵌岩、嵌岩、嵒岳等 20 多个，并谓“此皆声近义通之字”。^{[11]1102-1103}）由此可以看出，“层巉”恐同“层巉”。

从音理上来说，巉，《广韵·衞韵》锄衔切，崇母，拟音为 d₃am。《中原音韵》则入十八监咸，拟音为

tʂʰam。屨,《广韵》三见,其中《仙韵》士连切,崇母,拟音为 tʂʰien。廛,《广韵·仙韵》直连切,澄母,拟音为 dʂien。《中原音韵》入十先天,拟音为 tʂʰien。^{[5]224,454,213} 三字今音相同,均为 tʂʰan。故张允中可换声从廛另制“屨”字。

十一、𨮒𨮒

《全元诗·宋褰·朝元宫杂诗三首之三》:“郑州车过雷𨮒𨮒,□墙桥上人已行。”^{[2]v37p282}

按,本诗据国图藏清钞本(宋宾王校跋)元宋褰《燕石集》卷八七言绝句录。今查该本字作“𨮒𨮒”,四库本字亦同。二字均为“𨮒”异写字。依诗意,“𨮒”“𨮒”二字当为车辆经过时发出的像雷鸣般的声音。此义文献中多作“𨮒𨮒”。汉扬雄《法言·问道篇》:“非雷非霆,隐隐𨮒𨮒,久而愈盈,尸诸圣。”唐温庭筠《相和歌辞·公无渡河》:“黄河怒浪连天来,大响𨮒𨮒如殷雷。”宋沈括《贺谏院舍人启》:“讲摩圣训,力震大声之𨮒𨮒。”“𨮒”作“𨮒”“𨮒”者,俗书“𨮒”与“左”“兀”二字形近所致。梁宝唱《比丘尼传》:“父宏梁天水太守。”(PT50,p0943a2301)“宏”,宋、元、明三本作“完”。“宏”,《新撰字镜·穴部》作“𨮒”,《可洪音义》《高僧传》上帙第四卷“旧宏□”作“𨮒”,《续高僧传》第三帙第十七卷“宏丽”作“𨮒”,清赵之谦作“𨮒”,清戴熙作“𨮒”;“肱”,《草韵辨体》作“𨮒”;“閤”,《新撰字镜·穴部》作“𨮒”,《草韵辨体》作“𨮒”;“雄”,北宋苏轼《赤壁赋》作“𨮒”;“尧”,北魏《吊比干墓文》作“𨮒”,唐李怀琳《绝交书》作“𨮒”;“𨮒”,《名义·阜部》作“𨮒”;“佐”,《新撰字镜·连字》作“𨮒”,S.6825V 想尔注《老子道经》卷上作“𨮒”,飞鸟《王勃诗序》作“𨮒”。以上诸形所从之“𨮒”与“左”“兀”字形均非常相似,有致误的可能。由上可见,“𨮒”“𨮒”为“𨮒”构件形近异写字。

以上,我们借助字书字料库、中华古籍资源库、瀚堂典藏等工具,对《全元诗》中“𨮒”“𨮒”“𨮒”“𨮒”“𨮒”“𨮒”“𨮒”“𨮒”“𨮒”“𨮒”“𨮒”“𨮒”等12个未编码疑难字从文献使用、字形演变及异文佐证三个方面进行了考辨,为其沟通了字际关系,确定了读音和意义,从而扫除了这些疑难字在准确理解诗句意义方面造成的障碍。古代语篇文献中存在大量疑难字,揭示它们的原始构形理据或讹变轨迹,理清这些字所涉及的主要字际关系,不仅有利于相关语篇文献本身的校订和解读,还能为汉字字形演变的研究提供典型素材,其考释结论对于大型字典辞书的修订完善和当前全汉字的计算机信息化处理(如“中华字库”工程、Unicode 表意文字字符集扩充等)也具有重要的参考价值。这是一项长期且具有挑战性的工作。本文旨在抛砖引玉,希望能有更多学者关注古代语篇文献疑难字考辨并积极投身到这项工作中来。

[参 考 文 献]

- [1] 杨镰. 在书山与瀚海之间[M]. 上海:东方出版中心,2012.
- [2] 杨镰. 全元诗[M]. 北京:中华书局,2013.
- [3] 郭锡良. 汉字古音手册(增订本)[M]. 北京:商务印书馆,2010.
- [4] 胡祗遹. 胡祗遹集[M]. 魏崇武,周思成,校点. 长春:吉林文史出版社,2008.
- [5] 王叔岷. 史记斟证[M]. 北京:中华书局,2007.
- [6] 李珍华,等. 汉字古今音表[M]. 北京:中华书局,1999.
- [7] 章太炎. 国故论衡疏证[M]. 庞俊,郭诚永,疏证. 北京:中华书局,2008.
- [8] 何焯. 义门读书记[M]. 北京:中华书局,1987.
- [9] 王国维. 观堂集林[M]. 北京:中华书局,1959.
- [10] 王念孙. 读书杂志[M]. 徐炜君,樊波成,虞思微,校点. 上海:上海古籍出版社,2014.

[11] 朱起凤. 辞通[M]. 长春:长春古籍书店,1982.

Textual Research on Twelve Cases of Uncoded Difficult Characters in *Quan Yuan Poetry*

Liu Jianyu

(College of Arts, Bohai University, Jinzhou Liaoning 121013, China)

Abstract: From the use of literature, the evolution of forms and the proof of different texts, this paper makes a textual research on the twelve uncoded difficult characters in *Quan Yuan Poetry*, such as “骹”“𨾏”“躔”“瞽”“獠”“衲”“鞢”“𨾏”“𨾏”“𨾏”“𨾏”“𨾏”. And it communicates the relationship between words, so as to eliminate the obstacles caused by these difficult characters in the accurate understanding of the meaning of poetry sentences.

Keywords: *Quan Yuan Poetry*; uncoded difficult characters; textual research

[责任编辑:陈忻]